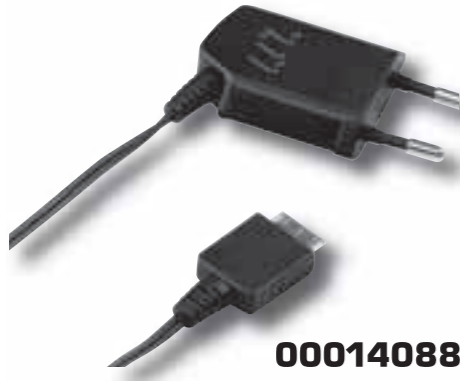


# Ladegerät »Piccolino« Charger



00014088

## ⓓ Bedienungsanleitung

Dieses Ladegerät wurde speziell für Sony MP3-Player entwickelt, die über einen direkten spezifischen Anschluss versorgt werden.

Mit Hilfe dieses Netzgerätes lässt sich Ihr Sony MP3-Player auch ohne PC oder Laptop bequem laden oder betreiben.

### Zur Inbetriebnahme gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Verbinden Sie Ihren ausgeschalteten Sony MP3-Player über das spezifische Kabel mit dem Ladegerät.
2. Stecken Sie nun das Ladegerät in die Steckdose.
3. Ihr Sony MP3-Player wird nun geladen.

**Bitte beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!**

## ⓐ Operating Instructions

This charger is specifically designed for Sony MP3 players that are supplied with power via a direct specific connection.

Using this power supply unit, your Sony MP3 player can also be charged or operated without a PC or laptop.

### To get started, proceed as follows:

1. Make sure that your Sony MP3 player is switched off and connect it to the charger with the specific cable.
2. Now plug the charger into the socket.
3. Your Sony MP3 player is now charging.

**Also observe the enclosed safety and disposal instructions.**

## ⓕ Mode d'emploi

Ce chargeur a été spécialement conçu pour le lecteur MP3 de Sony, alimenté via une connexion directe spéciale.

Cet appareil d'alimentation vous permet de recharger facilement et d'utiliser votre lecteur MP3 Sony même sans ordinateur ou ordinateur portable.

### Procédure de mise en service :

1. Connectez votre lecteur MP3 Sony (hors tension) au chargeur à l'aide du câble spécial.
2. Branchez le chargeur à une prise de courant.
3. Votre lecteur MP3 Sony est en cours de charge.

**Veillez respecter les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes !**

## ⓔ Instrucciones de uso

Este cargador se ha diseñado especialmente para reproductores MP3 de Sony alimentados mediante una conexión directa específica.

Con esta fuente de alimentación se pueden cargar u operar cómodamente reproductores MP3 de Sony sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

### Para la puesta en servicio, proceda del siguiente modo:

1. Conecte el reproductor MP3 Sony apagado al cargador mediante el cable específico.
2. Conecte ahora el cargador al enchufe de red.
3. El reproductor MP3 de Sony se carga ahora.

**Observe las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.**

## Ⓝ Gebruiksaanwijzing

Deze oplader is speciaal voor Sony MP3-spelers ontwikkeld die via een directe specifieke aansluiting van stroom voorzien worden.

Met behulp van deze voedingsadapter kan uw Sony MP3-speler ook zonder pc of laptop makkelijk opgeladen of gebruikt worden.

### Ga voor de ingebruikname als volgt te werk:

1. Sluit de uitgeschakelde Sony MP3-speler via de specifieke kabel aan op de oplader.
2. Steek nu de oplader in het stopcontact.
3. De Sony MP3-speler wordt nu opgeladen.

**Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over veiligheid en afvoeren!**

## Ⓛ Istruzioni per l'uso

Questo caricabatterie è stato sviluppato per i lettori MP3 Sony con alimentazione di tensione mediante un connettore specifico diretto.

Mediante questo alimentatore si può caricare o mettere in esercizio il lettore MP3 Sony anche senza PC o laptop.

### Per la messa in esercizio, procedere come segue:

1. Collegare il lettore MP3 Sony spento al caricabatterie mediante il cavo specifico.
2. Inserire il caricabatterie nella presa.
3. Il lettore MP3 Sony viene caricato.

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!**

## ⓐ Οδηγίες χρήσης

Αυτό ο φορτιστής κατασκευάστηκε ειδικά για συσκευές MP3 της Sony, οι οποίες τροφοδοτούνται απευθείας από ειδική υποδοχή.

Με τη βοήθεια αυτού του τροφοδοτικού μπορεί η συσκευή Sony MP3 να φορτιστεί ή να λειτουργήσει χωρίς σταθερό ή φορητό Η/Υ.

### Για την έναρξη της λειτουργίας ενεργήστε ως εξής:

1. Συνδέστε την απενεργοποιημένη συσκευή MP3 της Sony με το φορτιστή χρησιμοποιώντας το ειδικό καλώδιο.
2. Στη συνέχεια συνδέστε τη συσκευή φόρτισης στην πρίζα.
3. Η συσκευή Sony MP3 φορτίζεται.

**Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!**

## Ⓢ Bruksanvisning

Denna laddare har konstruerats speciellt för Sony MP3-spelare som försörjs över en direkt, specifik anslutning.

Med hjälp av detta nätaggregat kan Du ladda och använda Din Sony MP3-Player bekvämt även utan PC eller Laptop.

### För idrifttagande går Du tillväga på följande sätt:

1. Anslut din avstängda Sony MP3-spelare till laddaren med den speciella kabeln.
2. Sätt nu laddaren i eluttaget.
3. Din Sony MP3-Player laddas nu.

**Du ombeds att även beakta medföljande anvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!**

## ⓕ Pistokelaturi

Tämä laturi on kehitetty erityisesti Sony MP3-soittimille, jotka saavat virtansa suoran erityisliitännän kautta.

Tämän verkkolaitteen avulla Sony MP3-soitinten lataaminen tai käyttö onnistuu helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.

### Ota laite käyttöön seuraavasti:

1. Kytke Sony MP3-soittimes, josta on katkaistu virta, laturiin erityisellä kaapelilla.
2. Kytke nyt laturi pistorasiaan.
3. Sony MP3-soitin ladataan.

**Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!**

## Ładowarka »Piccolino« Töltőkészülék utazáshoz Cestovní nabíječka



00014088

### PL Instrukcja obsługi

Ładowarka przeznaczona do ładowania odtwarzacza MP3 Sony, podłączanych za pomocą wtyku dedykowanego.

Ładowarka umożliwia ładowanie odtwarzacza MP3 niezależnie do notebooka/PC.

#### Instrukcja użytkowania:

1. Ładowarkę należy podłączyć do wylączonego odtwarzacza MP3 Sony za pomocą wtyku dedykowanego.
2. Ładowarkę podłączyć do sieci
3. Rozpocznie się proces ładowania odtwarzacza.

Należy uwzględnić wszystkie środki ostrożności podane w instrukcji obsługi odtwarzacza!

### H Használati útmutató

Ez a töltőkészülék speciálisan a Sony MP3-lejátszóhoz készült és egy közvetlen specifikus csatlakozón keresztül összekapcsolva használható.

Ez a tápegység segítséget nyújt ahhoz, hogy a Sony MP3-lejátszót PC vagy Laptop nélkül is kényelmesen tölthesse vagy üzemeltesse.

#### Az üzembe helyezéskor végezze el a következőket:

1. A töltéshez kapcsolja össze a Sony MP3-lejátszót a töltőkészülékkel, a specifikus csatlakozó kábelén keresztül.
2. Dugaszolja be a töltőkészüléket a konnektorba.
3. Ezután kapcsolja be a Sony MP3-lejátszót.

Kérjük, hogy a használatnál vegye figyelembe a biztonsági és üzemeltetési követelményeket!

### CZ Návod k použití

Tato nabíječka je určena speciálně pro MP3 přehrávač Sony, který je vybaven specifickým konektorem.

Pomocí síťového zdroje se dá Váš MP3 přehrávač nabíjet bez počítače nebo Laptopu.

#### Uvedení do provozu provádějte následovně:

1. Propojte Váš vypnutý MP3 přehrávač Sony pomocí kabelu s nabíječkou.
2. Nyní zapojte nabíječku do zásuvky
3. MP3 přehrávač se nabíjí.

**Dodržujte prosím bezpečnostní upozornění a pokyny pro likvidaci elektroodpadu.**

### SK Návod na použitie

Táto nabíjačka je určená špeciálne pre MP3 prehrávač Sony, ktorý je vybavený špecifickým konektorom.

Pomocou sieťového zdroja sa dá váš MP3 prehrávač nabíjať bez počítača alebo laptopu.

#### Uvedenie do prevádzky:

1. Prepojte Váš vypnutý MP3 prehrávač Sony pomocou káblu s nabíjačkou.
2. Teraz zapojte nabíjačku do zásuvky
3. MP3 prehrávač sa nenabíja

**Dodržujte prosím bezpečnostné upozornenia a pokyny pre likvidáciu elektroodpadu.**

### P Manual de instruções

Este carregador foi especialmente concebido para leitores de MP3 Sony, que são alimentados através de uma ligação directa específica.

Com este aparelho de rede é possível carregar confortavelmente ou ligar o seu leitor MP3 Sony, mesmo sem um PC ou computador portátil.

#### Para a colocação em funcionamento, proceda da seguinte forma:

1. Ligue o seu leitor de MP3 Sony desligado ao carregador, através do cabo específico.
2. Insira agora o carregador na tomada.
3. O seu leitor MP3 Sony é então carregado.

**Tenha também em atenção as indicações de segurança e de reciclagem fornecidas!**

### RUS Руководство по эксплуатации

Устройство предназначено для проигрывателя MP3 фирмы Sony, оснащенных специальным разъемом.

С его помощью можно заряжать и питать проигрыватели MP3 Sony без ПК и ноутбука.

#### Порядок работы:

1. С помощью специального кабеля подключите проигрыватель MP3 Sony к зарядному устройству.
2. Вставьте зарядное устройство в розетку электросети.
3. Начнется заряд аккумуляторов проигрывателя.

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!**

### TR Kullanma kılavuzu

Bu şarj cihazı doğrudan, özel bir bağlantıya sahip Sony MP3 çalar için özel olarak geliştirilmiştir.

Bu şarj cihazı ile Sony MP3 çalarınızı PC veya notebook olmadan da rahatça şarj edebilir veya çalıştırabilirsiniz.

#### Devreye almak için yapılması gerekenler:

1. Kapalı durumdaki Sony MP3 çalarınızı özel kablo üzerinden şarj cihazına bağlayın.
2. Şimdi de şarj aletini prize takın.
3. Sony MP3 çalarınız şarj edilir.

**Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!**